

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертацию

Джисоевой Варвилены Павловны

на тему: «*Общественно-политическая лексика в осетинском*

и английском языках», представленную на соискание

ученой степени кандидата филологических наук

по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое,

типологическое и сопоставительное языкознание

Среди основных направлений лингвистики начала XXI в. выделяются исследования, ориентированные на сопоставительное изучение единиц, вербально эксплицирующих национальное мышление, обусловленное экстралингвистическими факторами – историко-культурными и природно-климатическими особенностями жизни этноса, а также на анализ актуальных вопросов взаимосвязи языка и мышления, смежных с ними – языка и общества, языка и культуры, фокусируя внимание исследователя на антропоцентрической основе процесса общения, которая позволяет распознать в знаках языка феномен национально-культурной специфики языкового сознания. Именно язык выступает основным носителем культурных ценностей и регулятором общественных отношений в языковом сознании носителей разных культур.

Диссертация В. П. Джисоевой выполнена в русле антропоцентрической парадигмы исследований и посвящена специфике общественно-политической лексики осетинского языка Республики Южная Осетия и английского языка Государства Гибралтар, отражая основные тенденции развития национальных культур на современном этапе состояния общества. Лингвистический анализ общественно-политической сферы деятельности в югоосетинской и гибралтарской политической коммуникации, паттернов мышления и поведения жителей Республики Южная Осетия и Государства Гибралтар является необходимым и своевременным как для общественной практики, так и для теории языка.

Общий объем работы составляет 249 страниц. Основной текст диссертации включает 173 страницы. Диссертация состоит из введения, четырех глав, заключения, списка сокращений и условных обозначений, списка использованной литературы (314 наименований), списка лексикографических источников (28 наименований), списка источников иллюстративного материала (69 наименований) и приложений (А-В).



Представленная работа является актуальной, так как вписывается в русло активно разрабатываемых направлений современного языкознания, связанных с раскрытием взаимоотношений языка и речи, а также языка и мышления, языка и социума. Кроме того, актуальность работы В. П. Джигоевой доказывается важностью общественно-политической составляющей в жизни современного общества и, следовательно, потребностью комплексного исследования межличностных интеракций в рамках политического дискурса. Данное исследование является значимым и ввиду фрагментарных сопоставительных исследований такого плана на материале представленных языков.

Ядро настоящего диссертационного исследования составляет анализ путей и способов формирования корпуса общественно-политической лексики в языках частично признанных государств Республики Южная Осетия и Государства Гибралтар в сопоставительном аспекте, структурно-семантических особенностей осетино- и англоязычных единиц общественно-политической лексики с количественной иллюстрацией рассматриваемой лексики в сопоставляемых языках.

На основании проведенного анализа раскрыта специфика общественно-политического пласта лексического состава языков частично признанных государств Республики Южная Осетия и Государства Гибралтар (с. 168-173); определен и систематизирован корпус лексических единиц, обслуживающих общественно-политическую сферу деятельности в югоосетинской и гибралтарской политической коммуникации (с. 9-10); предложена методика сопоставительного описания закономерностей формирования общественно-политической лексики в осетинском и английском языках (с. 12); охарактеризованы структурные типы наименований, выражающих понятия общественно-политической жизни в Республике Южная Осетия и Государстве Гибралтар и отличающихся этнолингвокультурной спецификой (с. 142-147, 152-158); определены общие и дифференциальные словообразовательные характеристики югоосетинского и гибралтарского политического лексикона (с. 132-142, 147-151); конкретизирована тематическая классификация общественно-политической лексики осетинского языка Республики Южная Осетия и английского языка Государства Гибралтар (с.111-125); установлены и сопоставлены лексико-семантические и морфологические особенности лексики общественно-политической сферы в осетинском и английском языках (с. 86-102); изучена стилистическая специфика общественно-политической лексики осетинского языка Республики Южная Осетия и английского языка Государства Гибралтар (с. 92-100).

Научные положения, выводы и перспективы дальнейшего исследования, изложенные в рецензируемой диссертации, обоснованы анализом теоретических работ в области терминоведения, лексики общественно-политической сферы и языка средств массовой информации и опираются на авторитетные теоретические и методологические источники.

Диссертант последовательно анализировала объект исследования – общественно-политическую лексику в осетинском и английском языках. В плане изучения языкового материала нельзя не подчеркнуть адекватное использование методов лингвистического анализа. Так, в процессе проведения исследования В. П. Джигоева применила комплексный подход, основанный на использовании ряда общетеоретических и частных принципов, методов и приемов анализа исследуемого материала. Для комплексного и системного исследования общественно-политической лексики используются следующие методы и приемы лингвистического анализа: описательный метод, применяемый для комплексного представления полученных результатов; метод словарных дефиниций для установления семантического объема лексики общественно-политической сферы и языка средств массовой информации. Обзор разных словарей позволяет собрать достаточно полную информацию по исследуемому материалу, так как каждое словарное издание имеет свои особенности лексикографической подачи слов, свои принципы отбора источников для иллюстративных примеров и порядка регистрации значений лексических единиц. При исследовании функционирования общественно-политической лексики применяется метод контекстуального анализа; лингвокультурологический анализ – для определения взаимосвязи лексики общественно-политической сферы и языка средств массовой информации с сознанием, мышлением, духовной жизнью, национальной психологией, историей и культурой жителей Республики Южная Осетия и Государства Гибралтар; сопоставительный метод – для установления общих и отличительных особенностей; метод количественного анализа – для выявления преобладающих тенденций в семантическом объеме и лингвокультурных особенностях общественно-политической лексики, а обобщенные результаты нашли отражение в ряде таблиц.

Все названные методы использованы в соответствии с тематикой работы, её целью и задачами.

Результаты диссертационного поиска получены на основе фундаментальных методологических и теоретических принципов научного исследования, согласованностью теоретических принципов и положений с данными эмпирического материала.

В. П. Джиева показала себя ответственным исследователем, проанализировав значительный массив теоретической литературы по проблемам терминоведения, лексики общественно-политической сферы и языка средств массовой информации, что способствовало созданию весомой теоретической базы для научного поиска, формированию базовых положений работы. Диссертант обработала 231 научный труд, изданный на русском языке в период с 1928 по 2021 гг., а также 83 источника на английском, немецком, испанском и французском языках, изданных в период с 1960 по 2017 гг. в Германии, Нидерландах, США, Великобритании, Испании, Швейцарии, Чешской Республике. Около 50% теоретической литературы составляют труды, опубликованные с 2001 по 2021 гг.

Исследование проведено на богатом аутентичном языковом материале, собранном диссертантом. Так, В. П. Джиева проанализировала видеозаписи вестника Парламента Республики Южная Осетия, стенограммы выступлений депутатов парламента на сайте парламента Республики Южная Осетия и сайте президента Республики Южная Осетия, материалы официального сайта правительства Государства Гибралтар, он-лайн версии средств массовой информации Государства Гибралтар (общий объем проанализированных текстов составляет 7360 фрагментов и 67 часов видеоматериалов) в период с 2015 по 2020 гг. Корпус материала составил 2269 единиц: 1198 в осетинском языке и 1071 единица в английском языке. При отборе материала диссертантом были привлечены также публицистические тексты из печатных изданий и новостных сайтов Республики Южная Осетия (Хурзжрин, Фидиужг, Республика, Алания информ, Осинформ, ИА «Рес», Оснет, Sputnik Южная Осетия) и Государства Гибралтар (Gibraltar Chronicle, YGTV, GBC, Panorama, the Gibraltar Magazine).

С уверенностью можно говорить о проделанной соискателем кропотливой работе по выявлению, накоплению и осмыслению обширного материала с использованием современных методов научного исследования.

Достоверность и объективность результатов рассмотренного исследования обеспечивается значительным объемом и разнообразием обработанного материала, комплексной и поэтапной методикой анализа, а также достаточным количеством использованных источников фактического материала. Таким образом, предложенные в диссертационной работе научные положения, результаты анализа и выводы можно признать обоснованными.

Научная новизна результатов исследования предопределяется как самим выбором темы, так и авторским подходом к ее освещению. В работе впервые представлено исследование вербальных особенностей политической

коммуникации в Республике Южная Осетия и Государстве Гибралтар в сопоставительном аспекте. Новым в исследовании является рассмотрение лексико-семантических способов формирования и пополнения пласта общественно-политической лексики в осетинском языке Республики Южная Осетия и английском языке Государства Гибралтар. В работе впервые в сопоставительном аспекте выявлена наиболее актуальная лексика общественно-политической сферы в этих государствах.

Результаты исследования вносят вклад в развитие теории политического дискурса в целом и политической коммуникации в мультикультурном регионе Республики Южная Осетия, в частности.

Представленный материал может быть использован в практике вузовского преподавания: теоретических курсах сопоставительной и политической лингвистики, лингвистической типологии, лексикологии, терминологии, лексикографии, а также в научной работе студентов бакалавриата и магистратуры при написании выпускных квалификационных работ. Результаты исследования могут служить базой для создания двуязычных (осетино-английского и англо-осетинского) словарей общественно-политической лексики.

Структура работы отличается четкостью и продуманной логикой рассмотрения материала.

Во Введении обоснована актуальность темы; определены объект, предмет и материал исследования; сформулированы цель и задачи работы; определены положения, вынесенные на защиту, научная новизна полученных результатов, их теоретическое и практическое значение; описаны методы исследования; указано на связь темы диссертации с научной проблематикой учреждения, в котором выполнена работа; приведены данные об апробации результатов диссертации и публикациях.

В первой главе «Общественно-политическая лексика как объект лингвистического исследования» рассматриваются теоретические основы изучения общественно-политической лексики в российской и зарубежной лингвистике; осуществляется обзор теоретических положений современного терминоведения; описываются и уточняются понятийный аппарат и терминология исследования; представлены исторические этапы становления общественно-политической лексики в Республике Южная Осетия; конкретизируются проблемы языковой политики и языковой ситуации в Республике Южная Осетия и Государстве Гибралтар.

Вторая глава «Общественно-политическая лексика СМИ Республики Южная Осетия и Государства Гибралтар» посвящена исследованию лексико-семантических особенностей общественно-политической лексики средств

массовой информации в осетинском языке Республики Южная Осетия и английском языке Государства Гибралтар в сопоставительном аспекте с уточнением лексико-семантических средств. Подробное описание получает стилистически маркированная лексика, к которой относятся лексические единицы из разных лексических пластов языка (паремии, перефразированные фразеологизмы, синонимические пары, параллельные конструкции и приемы антитезы, эвфемизмы, неологизмы, общеупотребительная лексика, сленг) и стилистические средства (метафоры, метонимии, эпитеты).

В третьей главе «Тематическая классификация общественно-политической лексики осетинского языка РЮО и английского языка ГГ» содержится детальный анализ тематических групп общественно-политической лексики в осетинском языке Республики Южная Осетия и английском языке Государства Гибралтар в сопоставительном аспекте с приведением количественных характеристик. Конкретизировано распределение политической лексики на десять групп по сферам употребления: единицы общественно-политической лексики, относящиеся к экономике; наименования, отражающие функционирование органов власти и политическую жизнь страны, общества; гражданско-правовая лексика; наименования международной документации, организации и международной деятельности; наименования лиц и совокупностей лиц в разных сферах деятельности; общеупотребительная лексика; наименования социальных и финансовых институтов; военно-политическая и историко-политическая лексика; единицы общественно-политической лексики, относящиеся к сфере культуры и религии; наименования стран и территорий. Установлено, что для английского языка характерно появление неологизмов, а основным средством пополнения лексики общественно-политической сферы осетинского языка являются заимствования из русского языка и/или интернациональной лексики через русский язык.

В четвертой главе «Структурная классификация общественно-политической лексики осетинского языка РЮО и английского языка ГГ» осуществляется анализ структурных особенностей общественно-политической лексики осетинского языка Республики Южная Осетия и английского языка Государства Гибралтар в сопоставительном аспекте с указанием количественных характеристик рассматриваемых типов лексики. Выявлены основные структурные типы (простые, производные, словосочетания, аббревиатуры и словосочетания с аббревиациями); определены наиболее частотные модели словосложения; в осетиноязычном материале акцентируется наличие слов-гибридов и гибридных композитов.

Каждая глава сопровождается выводами, обобщающими результаты исследования и подтверждающими положения, выносимые на защиту.

Среди основных достоинств диссертации В. П. Джиеовой отмечу:

1) глубокий, аргументированный комплексный подход к анализу общественно-политической лексики в осетинском и английском языках; 2) четкость выделения изученных единиц; 3) логику изложения и структуризации текста диссертации; 4) аргументированность выводов и положений, выносимых на защиту; 5) значительный иллюстративный материал в тексте работы, который помогает читателю понять позицию автора по освещаемым научным проблемам.

Основные результаты диссертационного исследования изложены в 9 публикациях, в том числе 4 научных статьях, опубликованных в рецензируемых научных изданиях ВАК РФ и ВАК ДНР, и 5 материалах конференций разных уровней. Опубликованные работы адекватно отражают научную концепцию автора и содержание диссертации.

Работа является завершенным исследованием и имеет все необходимые параметры успешности. Структура диссертации отвечает логике исследования и соответствует требованиям, предъявляемым работам такого вида. Наряду с положительными моментами следует отметить критические замечания по содержанию и оформлению работы:

1. Подробно рассматривая вопрос общественно-политической лексики и терминологии (подпункт 1.8, с. 58-64), автор делает довольно приблизительный вывод о том, что «эти два понятия, соответствующие группам лексических средств языка, *в определенной степени* (курсив – Т.Н.) перекликаются, в особенности применимо к таким сферам деятельности человека, как политика, экономика, общественные институты, религиозные образования и др. Однако термин ОПЛ, *предположительно* (курсив – Т.Н.), охватывает *большой спектр* (курсив – Т.Н.) языковых средств, используемых для объективации речевой интенции в узкоспециальном общении (с. 64)». Учитывая, что объектом исследования в работе является общественно-политическая лексика, представляется целесообразным указать сходства и отличия между общественно-политической лексикой и общественно-политической терминологией более конкретно и детализировать свое понимание общественно-политической лексики.

2. На с. 75 автор отмечает, что официальный язык Гибралтара – гибралтарский диалект английского языка и общественно-политическая коммуникация строится на основе британского варианта английского языка с элементами некоторых других европейских языков. Хотелось бы услышать уточнение автором указанного положения.

3. На наш взгляд, приведенная в тексте работы (с. 90-92) таблица 2.1 «Лексико-семантические особенности общественно-политической лексики осетинского и английского языков и стилистические средства в составе ОПЛ» требует изложения авторского видения лексико-семантических отношений.

4. Рассматривая объект исследования (п. 4.2. с. 146-153 и таблица 4.1), желательно разграничить приведенные в тексте диссертации примеры, иллюстрирующие различные способы словообразования, на подгруппы: морфологический, морфолого-синтаксический и лексико-синтаксический.

5. Автор упоминает семантическую деривацию как характерный способ образования общественно-политической лексики (с. 75), однако примеры в работе отсутствуют. Считаем целесообразным конкретизировать данное положение, проиллюстрировав примерами.

6. Есть пожелания к автору по поводу оформления результатов исследования. Это касается орфографических опечаток (с. 36, 66, 83, 148); некоторых замечаний стилистического (с. 33, 34, 50, 75, 77, 85, 103) и пунктуационного (с. 71, 100, 168, 169) характера; недостатка ряда сносок (с. 86, 103). Необходимо уделить больше внимания технической стороне оформления списка использованной литературы (с. 184-186, 197, 199, 202, 204, 207).

Указанные замечания не являются принципиальными и носят рекомендательный характер, не влияя на общую положительную оценку проведенного исследования. Несмотря на отмеченные пожелания, не касающиеся сути работы, считаем, что диссертант завершил интересное, творчески выполненное научное исследование, посвященное проблемам сопоставительного описания закономерностей формирования общественно-политической лексики в осетинском и английском языках.

На основании знакомства с авторефератом акцентируем его соответствие структуре диссертации и логике исследования.

Диссертант успешно достигла поставленной цели – выявила и проанализировала пути и способы формирования корпуса общественно-политической лексики в языках частично признанных государств Республики Южная Осетия и Государства Гибралтар в сопоставительном аспекте, установив структурно-семантические особенности осетино- и англоязычных единиц общественно-политической лексики и осуществив ее количественный анализ в сопоставляемых языках.

Итак, диссертационное исследование Джигоевой Варвилены Павловны на тему «Общественно-политическая лексика в осетинском и английском языках» является научно-квалификационной работой и отвечает требованиям

п. 2.2 «Положения о присуждении ученых степеней», предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор Джигоева Варвилина Павловна заслуживает присуждения искомой ученой степени по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

25 января 2022

Я, Никульшина Татьяна Николаевна, согласна на автоматизированную обработку моих персональных данных.

Официальный оппонент:

Доктор филологических наук

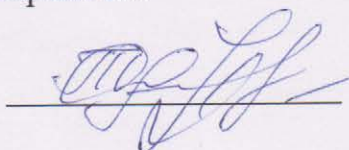
(10.02.17 – сравнительно-историческое и типологическое языкознание),

доцент, заведующий кафедрой «Иностранные языки»

Автомобильно-дорожного института

ГОУ ВПО «Донецкий национальный

технический университет»



Татьяна Николаевна Никульшина

Автомобильно-дорожный институт

ГОУ ВПО «Донецкий национальный технический университет»

Адрес: 84646 Донецкая Народная Республика,

г. Горловка, ул. Кирова 51

Тел.: +38(0624) 55-36-25

Эл. почта: pk-otsek@adidonntu.ru

Сайт организации: <http://www.donntu.org/>

Подпись	<i>Никульшина Т.Н.</i>
Подтверждаю	<i>М.В. Кукуляк</i>
Нач. отдела кадров	<i>01.01.2022</i>

